Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1932)

Heft: 539

Rubrik: Eglise suisse = Schweizerkirche

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

LES DISCOURS DE M. MOTTA.

M. Motta a été récemment l'objet d'hommages, de louanges et de remerciements comme l'on n'en prodigue que très rarement à Berne. C'était à l'occasion de son soixantième anniversaire, de sa vingtième année au gouvernement, de sa quatrième présidence de la Confédération.

Cette carrière a été singulièrement harmonieuse. La première élection de M. Motta, à la fin de 1911, fut spontanée et presque unanime. Au Tessin et ailleurs, radicaux et catholiques s'étaient réconciliés sur son nom. Chef du département des finances de 1912 à 1919, il passe en 1920 à la direction des affaires étrangères. Il s'y est maintenu jusqu'à ce jour de la façon la plus brillante, et tant qu'il sera au Conseil fédéral , nous ne saurions concevoir ce ministère géré par un autre. De nos Magistrats fédéraux, il en est très peu qui se soient fait un nom européen : Numa Droz à la fin du siècle dernier, Gustave Ador pendant la guerre. M. Motta est le troisième. Les diplomates de tempérament sont peut-être moins nombreux ici qu'ailleurs. Or M. Motta est né diplomate. Plus que cela, fils de la Suisse catholique comme le bienheureux Nicolas de Flue, il possède le goût et le génie de la conciliation. Dans une contrée, dans un Parlement où l'art de la parole ne se manifeste guère, M. Motta est le spécialiste de la parole. Nous ne manquons pas, grâce au ciel, de magistrats compétents et consciencieux, mais combien d'entre eux ont reçu aussi en partage l'aisance et la grâce?

Dans cet ordre du discours, il est un phénomène sur lequel il vaut la peine d'insister ; et l'on pourrait s'étonner à juste titre qu'en Suisse il ne soit pas plus commun. M. Motta est véritablement polyglotte. Je me figure qu'une partie de son influence et de sa popularité dérive de ce talent. Nos hommes d'Etat à Berne usent toujours de leur langue maternelle et se contentent de *comprendre* l'allemand s'ils sont Romands, ou le français s'ils sont Alémanes. M. Motta, lui, trouve moyen d'être pareillement éloquent en italien, en français et en allemand. Il n'a jamais l'air de *traduire* sa pensée. Il est, selon la circonstance, l'interprète de toutes les régions du pays. Il n'ignore le passé d'aucune localité où se célèbre un anniversaire, un tir cantonal, une ouverture de congrès, une assemblée des étudiants catholiques, une fête de gymnastes, une inauguration de monument. Le souvenir qu'il faut rappeler, les vers qu'il sied de citer, dans tel jubilé de Genève ou de Zurich, comme à Bellinzone, lui viennent aux lèvres aussi naturellement que s'il consacrait une heure par jour à s'assimiler la triple ou quadruple culture de l'Helvétie. Et lorsqu'il paraît à une tribune internationale, chacun sait avec quelle envolée, dans ses péroraisons, il sait évoquer les grandes ombres de Dante, de Gœthe ou de Virgile.

Ces ornements, ces agréments du discours, nos conseillers fédéraux n'en furent jamais prodigues. Il était réservé à ce Tessinois de rendre aimable, autant que colorée et cordiale, la parole du gouvernement. Que ce soient les gens de son village qui forment l'auditoire, ou l'une des deux Chambres, ou les délégués de soixante peuples, M. Motta trouve la note convenable, sait allier l'émotion à la clarté juridique, le lyrisme à l'ordre impeccable des arguments. Une pareille souplesse, un art aussi consommé d'accommoder le point de vue, il serait assez étrange que, de temps à autre, on ne lui en fît pas grief. Mais ensuite, à tête reposée, relisez son discours, et dites si la probité foncière de l'esprit ne vous apparaît pas aussi nettement que la souplesse du verbe.

Nous avons l'occasion aujourd'hui de relire, en trois langues, la pensée politique et patriotique de M. Motta. A l'occasion du triple jubilé qu'on vient de fêter à Berne, un éditeur tessinois a réuni, sous le titre de *Testimonia temporum* (1911-1931), les Discorsi et scritti scelti, les *Discours et écrits choisis*, les *Ausgewaehlte Reden und Schriften* du président de la Confédération (Bellinzone, Istituto edit. ticinese). Peut-être la collection est-elle trop abondante ; peut-être l'optimisme de l'orateur, dans les conditions présentes de la démocratie, semblera-t-il quelque peu exagéré. Peu importe. Le tact, l'équilibre, l'élan poétique, le sens des valeurs spirituelles, le respect des diversités, voilà les vertus que l'on prend plaisir, que l'on est fier de retrouver sans cesse dans l'esprit du premier magistrat helvétique.

Essayant de définir ce que le Tessin, sa petite patrie, fournit de meilleur à la Suisse, M. Motta mentionne " le sens de la grâce, le génie de l'harmonie et le don de l'enthousiasme." Il nous sera bien permis de dire que le président, à lui tout seul, fournit la meilleure preuve dont on puisse étayer cette affirmation.

Journal des Debats.

ADVERTISE in the "SWISS OBSERVER"

It's Patriotic and it Pays !

CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que

L'ASSEMBLEE MENSUELLE

aura lieu le 1 Mars au Restaurant PAGANI, 42, Great Portland Street, W.1. et sera précédée d'un souper à 7 heures (prix 5/-).

ORDRE DU JOUR :

Procès-verbal. | Démissions.
Admissions. | Divers.

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer. 23, Leonard St. E.C.2 (Téléphone: Clerkenwell 9595).

A 1st CLASS SWISS HOTEL

occupying one of the finest positions, within easy reach of shopping, business and sightseeing centres
2 lifts — softened water supply

THE ROYAL COURT HOTEL,

SLOANE SQUARE, LONDON, S.W.1.

120 rooms with running h. & c. water, central heating & phone.

SINGLE from 8/- With Pr. Bath from 13/-
DOUBLE from 15/- With Pr. Bath from 21/-

the RESTAURANT is renowned for its Cuisine and Continental Character.

Wedding receptions and dinner parties catered for.

Prop. A. WILD, late Man. Baur au Lac Zurich and Gen. Man. Continental and Mena House Cairo.

Drink delicious "Ovaltine" at every meal—for Health!

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines:—Per insertion. 2/6 : three insertions 5/-
Postage extra on replies addressed *c/o Swiss Observer*

TO LET. Small self-contained office on ground floor. Separate entrance, telephone. Apply during office hours at 23, Leonard Street, E.C.2.

WANTED Immediately. Swiss girl able to cook, light Housework, 4 Servants, one is Swiss. Two in family. Good situation. Apply Miss Schmidt, Somborne Church Road, South Farnborough, Hants.

M.A., OXFORD, gives private Lessons in English, reasonable terms, Harrow district. Apply Box No. 5, c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

FORTHCOMING EVENTS.

Saturday, February 20th, at 2 and 4 o'clock — Nouvelle Société Helvétique (London Group) —Swiss Film Show — at King George's Hall, Caroline Street, Tottenham Court Road, W.

Saturday, February 20th from 6.45-12p.m. — City Swiss Club — Dinner and Dance — at the May Fair Hotel, Berkeley Square, W.1.

Tuesday, February 23rd, at 8.15 p.m. — Othmar Schoeck, conducts his Song Cycle " Elegy " at the Aeolian Hall, New Bond Street, W.1.

Wednesday, February 24th, at 8 p.m. — Nouvelle Société Helvétique — Annual General Meeting at 34/35, Fitzroy Square, W.

Wednesday, February 24th, at 8 o'clock — Swiss Mercantile Society Ltd. — Annual General Meeting, at Swiss House, 34/35, Fitzroy Square, W.1.

Thursday, February 25th, at 3.15 p.m. — Casuals v Grasshoppers (Zurich), Football Match at Millwall F.C. ground (near New Cross Station).

Vendredi, Février 26 à 8h. — Union Chrétienne de Jeunes Gens de Langue Française — Conférence Publique et gratuite, " Les Géants de Zermatt," avec superbes projections lumineuses en couleur, par M. L. Amaudruz. Invitation cordiale à tous.

Saturday, February 27th, at 6 p.m. — Swiss Y.M.C.A. — Familien Abend — at the "Foyer Suisse," (large Hall) 15, Upper Bedford Place, Russell Square, W.C.1.

Saturday, February 27th, at 3 p.m. — Corinthians v Grasshoppers (Zurich) Football Match at Chrystal Palace.

Monday, February 29th, at 8 p.m. till 2 a.m. — Swiss Club (Schweizerbund) — Leap year night Fancy Dress Ball — Special Band, Prizes for best Dresses. Entrance Fee 2/-, at 74, Charlotte Street, W.

SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000
Reserves - - £1,960,000
Deposits - - £43,000,000

The WEST END BRANCH opens Savings Bank Accounts on which interest will be credited at 2½ per cent. until further notice.

FOYER SUISSE, 15, Upper Bedford Pl., W.C.1

SUNDAY, FEBRUARY 21st, 1932.

at 4 o'clock.

Scandinavian Songs and Music,

By the MISSES POWELL.

AT

FOYER SUISSE

Every Swiss Girl Welcome. **Tea Provided.**

W. WETTER

Wine and Cigar Importer.

67, GRAFTON STREET, FITZROY SQ., W.1

BOTTLED IN SWITZERLAND.

	Per doz.		Per doz.
Clos du Mont Valais Fendant	53/-	Johannisberg de Sion	54/-
White Neuchâtel ...	50/-	Dôle Red Valais de Sion	58/-
Red Neuchâtel ...	51/-		
Dezaley	56/-		

Small bottles 6/- more per case of 24

Nett Cash. Carriage paid for London for not less than 2 doz.

COUNTRY ORDERS MUST BE PREPAID.

Speciality:

REAL BRISSAGOS "POLUS" ... 30/- per 100
" TOSCANIS " ... 15/- per 100 bouts

ALL ORDERS EXECUTED IMMEDIATELY

Telephone Numbers:
MUSEUM 4902 (*Visitors*)
MUSEUM 7055 (*Office*)

Telegrams: SOUFFLE WESDO, LONDON

"Ben faranno i Pagani."
Purgatorio C. xiv. Dante

"Venir se ne dee giù tra' miei Meschini."
Dante. Inferno. C. xxvii.

Established over 50 Years.

PAGANI'S

RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI
ARTHUR MESCHINI } Sole Proprietors.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française.)

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street)

Dimanche 21 Février 11h. — M. M. Pradervand.
6.30 — M. R. Hoffmann-de Visme.
7.30 — Répétition du Choeur.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Archway 1798).—Heure de réception à l'église: Mercredi de 10.30—12 h.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 21 Februar, 1932.
11 Uhr vorm. Gottesdienst und Sonntagschule.
7 Uhr abends, Gottesdienst.
8 Uhr Chorprobe.

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmandenunterricht und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde. C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Tel: Chiswick 4156).

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.